



Ca' Foscari
University
of Venice

Department of
Linguistics and
Comparative
Cultural Studies



Unknown artist, ca. 1022-1032, Monte Cassino, Italy,
Public domain, via Wikimedia Commons

The multifaceted nature of medieval texts: Linguistic, philological and literary analysis within the digital paradigm

28th and 29th April 2025

Monday, April 28th, 2025

Sala B, Ca' Bernardo

14.00-14.15 **Opening of the workshop**

14.15-15.55 **Omar Hashem Abdo Khalaf** (Università di Padova), *A Scholarly Digital Edition Of Naples, National Library, Ms Xiii.B.29: Opportunities and Problems*

15.00-15.40

Anna Cappellotto (Università di Verona), *Codex as Comic: Challenges in Editing Medieval Illustrated Manuscripts*

15.40-16.20 Coffee break: VeniceEat

16.30-17.10 **Michael Lerche Nielsen** (Københavns Universitet), *Crura refarcire bursis et dentibus ire. How multispectral image analysis made it possible to read a Latin proverb written in runes in a 15th century Swedish law manuscript and the role of Leontic verses written in runes in Scandinavia*

17.10-17.50 **Raffaele Cioffi** (Università degli Studi di Napoli Federico II), *The role of 'small editions': The Roll and the Obituary of the Alba Cathedral*

20.00 Social dinner: Ristorante trattoria Al nono risorto

Tuesday, April 29th, 2025

Sala Sarpellon, Ca' Bembo

8.55-9.00 Meeting in Sala Sarpellon

9.00-9.40 **Katarzyna Anna Kapitan** (École Nationale des Chartes, PSL), *Decoding Old Norse: The Challenge of Automatic Text Recognition and Research Data Interoperability in Medieval Studies*

9.40-10.30 **Federico Boschetti** (CNR - ILC A. Zampolli; VeDPH), **Angelo Mario del Grosso** (CNR - ILC A. Zampolli), *Ancient and Medieval Documents, Texts, and Languages: Between Original Research Questions and Interoperability Needs*

10.30-11.10 Coffee break: Orange Bar

11.20-12.00 **Odd Einar Haugen** (Universitetet i Bergen), *Making medieval texts readable: A didactic perspective*

12.00 – 12.40 **Andrea Peverelli** (Huygens Institute), *Computational Stylistics and Textual Analysis: A Flexible Pipeline for Historical Texts*

13.00 – 14.00 Light lunch: Orange Bar w

14.10-14.50 **Giulia Fabbri** (Università Ca' Foscari Venezia), *Germanic cultural heritage in Italy in practice: User case-studies with the CHIt-Aggregator*

14.50-15.30 **Fabio Soncin** (Università Ca' Foscari Venezia), *Concerning Lombard terms in the Edictum Rothari*

15.30-16.00 Closing of the workshop

Organisers

Chiara De Bastiani and **Paola Peratello**

link Zoom: <https://unive.zoom.us/j/87357512884?pwd=PigalbrdoaLYb4iRKzssHcbT37rv8L.1>

ID riunione: 873 5751 2884 | Passcode: tf3nKU

The event is realized thanks to the co-funding of the Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies

